

## 持久監護權：你的長遠計劃的一項措施

現在有一項措施，讓你可在生病或殘障發生之前做出長遠計劃，預先做好安排，以便讓他人代表你做決定。

事故、生病或殘障可意味著，在未來的某個時刻，你也許不能為自己的個人事務、健康及生活方式問題做出決定。這些決定可能包括：你在哪裏居住、你得到哪些服務、你得到哪些醫療護理，以及同意對你的醫療及牙科治療。

由你合法指定的一位持久監護人可考慮你過去及現在的意願和意見，以及專業人員和其他在你的生活中佔有重要位置的人們的看法。一位持久監護人可在需要做決定的時候考慮存在的情況，並代表你做出決定。

如果你的年齡在**18歲**或以上，並具有必要的法定能力，你可指定一位持久監護人。具有法定能力意味著，你理解持久監護權指定表格的性質和效用。持久監護人的權力只有在你喪失了自己做決定的能力時才生效。權力的持久性意味著，在你喪失能力時，監護人的權力繼續有效。

你可指定一位年齡在18歲或以上的家庭成員或朋友做你的持久監護人。如果指定不止一位持久監護人，你可用各種方式指定，例如：他們必須共同或單獨做決定。由於一位持久監護人將代表你做出關於個人事務及健康問題的決定，因此，選擇一位你認為會從你的最佳利益出發為你做決定的人是很重要的。

如果你想指定一位持久監護人，你必須在指定表格上簽名。你指定的持久監護人也必須在表格上簽名，表示他們同意做你的監護人。表上的所有簽名都必須由一位律師或地方法院書記員做見證。如果改變主意，只要你仍然具有法定能力，你還可取消指定。

私人監護人支持組 (The Private Guardian Support Unit, 簡稱PGSU)可為持久監護人提供信息、支持和轉介服務。小組的工作人員能夠協助監護人解答有關他們作為合法指定的監護人的責任方面的詢問。

儘管不存在對持久監護人的監督制度，但是如果任何人由於你的持久監護人的行為而對你的利益感到擔心，他們可向監護權仲裁署 (Guardianship Tribunal) 提出申請對這項指定進行審核。

## 在哪裏可獲得關於持久監護權的更詳細訊息？

你可聯係公共監護人辦公室 (Public Guardian) 了解進一步訊息或索取一份指南文件，標題是“新南威爾士州的持久監護權：你的長遠計劃的一項措施”。

電話： 02 8688 2650  
免費電話： 1800 451 510  
郵政地址： Locked Bag 5116, Parramatta NSW 2124  
網址： [www.lawlink.nsw.gov.au/opg](http://www.lawlink.nsw.gov.au/opg)

## 你可聯係以下機構了解為持久監護人提供的支持與訊息的情況：

私人監護人支持組 (The Private Guardian Support Unit):

電話： 02 8688 6060  
免費電話： 1800 451 510  
地址： 160 Marsden Street, Parramatta NSW 2150

欲獲得指定持久監護權所需的法律諮詢及協助，請聯係以下個人或機構：

- 律師
- 地方法院的書記員
- 社區法律中心

## 請按照以下電話或地址聯係監護權仲裁署 (Guardianship Tribunal) ， 獲得有關監護權申請的詳細訊息：

電話： 02 9556 7600  
免費電話： 1800 463 928  
打字電話： 02 9552 8534  
郵政地址： Locked Bag 9, Balmain 2041

## ENGLISH

There is now a way to plan ahead and set in place your own arrangements, prior to the onset of illness or disability, for someone else to make decisions on your behalf.

Accident, illness or disability may mean that, at some time in the future, you may not be able to make your own personal, health and lifestyle decisions. These decisions may include deciding where you live, what services you receive, what health care you receive and consenting to medical and dental treatment on your behalf.

An enduring guardian, legally appointed by you, can consider your wishes and opinions, past and present, and the views of professionals and other people important in your life. An enduring guardian can take into account the circumstances existing at the time the decision needs to be made and make decisions on your behalf should the need arise.

If you are 18 years or older with the necessary legal capacity you can appoint an enduring guardian. To have legal capacity means that you understand the nature and effect of the enduring guardianship form of appointment. The enduring guardian's powers come into effect only if you lose capacity to make your own decisions. The enduring nature of the power means that the guardian's authority continues while you are incapacitated.

You can appoint a family member or friend who is 18 years or over to be your enduring guardian. If you appoint more than one enduring guardian, you can appoint them in a number of ways for example: to make decisions jointly or independently. Because an enduring guardian will make personal and health decisions on your behalf it is important that it is someone you trust to make decisions in your best interests.

If you want to appoint an enduring guardian, you must sign a form of appointment. The person or people you appoint as your enduring guardian or enduring guardians must also sign the form to show that they have agreed to be your guardian. All signatures on the form need to be witnessed and certified by a legal practitioner or Registrar of a Local Court. You can also revoke the appointment, as long as you still have capacity, if you change your mind.

The Private Guardian Support Unit (PGSU) is available to provide an information, support and referral service to enduring guardians. Staff of the unit are able to assist enduring guardians with queries they may have concerning their role as a legally appointed guardian.

While there is no system of supervision of enduring guardians, anyone who is concerned for your welfare because of the actions of your enduring guardian can apply for a review of the appointment by the Guardianship Tribunal.

Where can I get more information about enduring guardianship?  
For more information or to request a copy of the guide *Enduring guardianship in NSW: your way to plan ahead* you can contact the Public Guardian.

Telephone: 02 8688 6070  
Toll free: 1800 451 510  
Postal address: Locked Bag 5116, Parramatta NSW 2124  
Website: [www.lawlink.nsw.gov.au/opg](http://www.lawlink.nsw.gov.au/opg)

For more information about the support and information available to enduring guardians you can contact:  
The Private Guardian Support Unit

Telephone: 02 8688 6060  
Toll free: 1800 451 510  
Address: Parramatta Justice Precinct, 160 Marsden St, Parramatta NSW 2124

### Is English your second language?

You can contact the Public Guardian through the Translating and Interpreting Service (TIS) on 131450. TIS will organise for an interpreter in your language to be on the telephone when you contact us. TIS is a free and confidential service.

For legal advice and assistance with making an enduring guardianship appointment you can contact:

- a solicitor
- the Registrar of a Local Court
- a community legal centre

For more information about making a guardianship application to the Guardianship Tribunal you can contact the Tribunal on:

Telephone: 02 9556 7600  
Toll free: 1800 463 928  
TTY: 02 9552 8534  
Postal address: Locked Bag 9, Balmain 2041